

วาระเพื่อ/บริหาร

โดยถือเป็นมติคณะรัฐมนตรี เรื่องที่ ๑

ด่วนที่สุด

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 3845 (ก)
วันที่ 27 ส.พ. 2548 18.40

สพ. 3/540
วันที่ 27.29.48

เวลา

ที่ นร 0407/ 4842

สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. 10300

๘๗ มิถุนายน 2548

จัดเข้าวาระ 28 มิ.ย. 2548

เรื่อง ผลการเยือนราชอาณาจักรฮังการีและรัฐสุลต่านโอมานของนายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต 1403/830

ลงวันที่ 24 พฤษภาคม 2548 จำนวน 70 ชุด

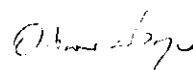
2. สำเนาบันทีกสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ลงวันที่ 9 มิถุนายน 2548 จำนวน 70 ชุด

ด้วย กระทรวงการต่างประเทศได้รายงานผลการเดินทางเยือนราชอาณาจักรฮังการีและรัฐสุลต่านโอมานของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ 25-27 เมษายน 2548 ความละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้ สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้นำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีพิจารณาแล้ว
มีบัญชาให้นำผลการเยือนดังกล่าว เข้าสู่การประชุมคณะรัฐมนตรีเพื่อสั่งการให้กระทรวงต่าง ๆ ปฏิบัติตาม
ผลการเยือนข้างต้นโดยเร็วต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอภิรักษ์ ปานะฤทธิ)

รองเลขาธิการนายกรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร

ปฏิบัติราชการแทน เลขาธิการนายกรัฐมนตรี

ส่งไป รก. 1/7
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
เมื่อวันที่ 28 ส.พ. 2548 ลงมติว่า
ทราบ (มติ 13 ต่อ 20)


สำนักการเมืองต่างประเทศ

โทร. 0 2281 4430

โทรสาร. 0 2281 5465

จัดอยู่ในประเภทเรื่องทราบเพื่อถือเป็นมติ
ที่เสนอคณะรัฐมนตรีได้โดยตรง



(นางโฉมศรี อารยะศิริ)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ที่ กต 1403/ 830

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

๒๔ พฤษภาคม 2548

เรื่อง ผลการเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดนและรัฐสุลต่านโอมานของนายกรัฐมนตรี
กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สรุปผลการหารือระหว่างการเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน
2. แถลงการณ์ร่วมระหว่างราชอาณาจักรไทย และราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน
3. สรุปผลการหารือระหว่างการเยือนรัฐสุลต่านโอมาน
4. สำเนาบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราให้แก่ผู้ถือหนังสือ
เดินทางทูตและราชการ ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับรัฐสุลต่านโอมาน
5. แถลงการณ์ร่วมระหว่างราชอาณาจักรไทยและรัฐสุลต่านโอมาน

ตามที่นายกรัฐมนตรีได้เดินทางไปเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน และ
รัฐสุลต่านโอมานอย่างเป็นทางการ ตามคำเชิญของนายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรฮัชไมต์
จอร์แดน และรองนายกรัฐมนตรีแห่งรัฐสุลต่านโอมาน ระหว่างวันที่ 25 – 27 เมษายน 2548 นั้น
กระทรวงการต่างประเทศขอกราบเรียนรายงานผลการเยือนประเทศทั้งสอง ดังนี้

1. การเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน

เมื่อวันที่ 25 เมษายน 2548 นายกรัฐมนตรีและคณะผู้แทนไทยได้พบหารือ
ข้อราชการกับนาย Adnan Badran นายกรัฐมนตรีจอร์แดนและคณะ และต่อมาได้เข้าเฝ้าภักษัตริย์
อับดุลลาห์ บิน อัล ซุสเซน ที่ 2 แห่งราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดนในวันเดียวกันด้วย สรุปสาระ
สำคัญของการหารือได้ ดังนี้

1.1 การหารือกับนายกรัฐมนตรีจอร์แดน

บรรยากาศการหารือเป็นไปอย่างสร้างสรรค์ มีการหยิบยกประเด็น
ทั้งในระดับทวิภาคี และพหุภาคี ประเด็นหลักที่ตกลงร่วมกันได้แก่ การเปิดสถานเอกอัครราชทูต
ระหว่างกัน ความร่วมมือด้านการข่าว การแต่งตั้งคณะกรรมการร่วมในระดับอธิบดี ความร่วมมือ
ทางวิชาการในด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การพัฒนาชนบท การเกษตร และเทคโนโลยีสาร
สนเทศ การทำความตกลงด้านวัฒนธรรม รวมทั้งเห็นชอบให้มีการจัดให้มีการความตกลง
ว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน และอนุสัญญาว่าด้วยการหลีกเลี่ยงภาษีซ้อน
ระหว่างกันโดยเร็ว นอกจากนี้ ฝ่ายไทยยังขอให้จอร์แดนพิจารณาเพิ่มเที่ยวบินมาไทย และ
เชิญนายกรัฐมนตรีจอร์แดนไปเยือนไทยอีกด้วย

ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในเรื่องกระบวนการสันติภาพในวันออกกลาง สถานการณ์ในอิรัก การประชุม Asia-Middle East Dialogue (AMED) Amman Message ในการส่งเสริมความเข้าใจเรื่องศาสนาอิสลามสายกลาง ฝ่ายไทยได้ถือโอกาสเชิญจอร์แดนพิจารณาเข้าร่วมเป็นสมาชิก ACD รวมทั้งแจ้งให้ทราบถึงการสมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย ซึ่งฝ่ายจอร์แดนมีท่าทีรับทราบ และจะพิจารณาทั้งสองเรื่องดังกล่าวด้วยดี

1.2 การหารือกับกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2

ทั้งสองฝ่ายได้หารือเกี่ยวกับลู่ทางการส่งเสริมความร่วมมือด้านการค้า การลงทุน การบิน รวมทั้งความเป็นไปได้ที่จะมีความร่วมมือในด้านการพลังงาน ฝ่ายไทยได้สรุปสถานการณ์ล่าสุดในภาคใต้ของไทย และแสดงความชื่นชมการดำเนินการของกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ในความพยายามสร้างความเข้าใจในหลักคำสอนศาสนาอิสลามที่แท้จริง และการมี Amman Message เพื่อมิให้ศาสนาอิสลามเป็นข้ออ้างในการก่อการร้าย นายกรัฐมนตรีได้เชิญกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 เยือนไทยอีกครั้ง ซึ่งกษัตริย์อับดุลลาห์จะให้โอกาสการเยือนไทยดังกล่าวเพื่อเผยแพร่แนวคิดนี้ ในขณะเดียวกัน กษัตริย์อับดุลลาห์ก็ได้ถวายคำปรารภนาดี และความระลึกถึงมายังพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวด้วย กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 แสดงท่าทีสนใจที่ไทยเชิญจอร์แดนเป็นสมาชิก ACD ด้วย

ดังรายละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

1.3 นายกรัฐมนตรีทั้งสองฝ่ายได้ลงนามแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) ก่อนที่ฝ่ายไทยจะเดินทางต่อไปยังกรุงมัสกัต ดังรายละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

2. การเยือนรัฐสุลต่านโอมาน

เมื่อวันที่ 26 เมษายน 2548 นายกรัฐมนตรีได้เข้าเฝ้าฯ สุลต่าน Qaboos bin Said และต่อมาเมื่อวันที่ 27 เมษายน 2548 ได้นำคณะผู้แทนไทยพบปะหารือกับ Sayyid Fahd bin Mahmoud Al-Said รองนายกรัฐมนตรีแห่งสภาคณะรัฐมนตรี (Deputy Prime Minister for the Council of Ministers) สรุปสาระสำคัญของการหารือ ดังนี้

2.1 การเข้าเฝ้าฯ สุลต่าน Qaboos bin Said

สุลต่าน Qaboos ได้สรุปแนวทางการพัฒนาประเทศของฝ่ายโอมาน ไทยขอบคุณฝ่ายโอมานที่ให้ความช่วยเหลือต่อผู้ประสบภัยเหตุการณ์ธรณีพิบัติ ซึ่งฝ่ายโอมานยังประสงค์จะสนับสนุนการทำงานของศูนย์เตือนภัยล่วงหน้าเอเชีย (Asian Disaster Preparedness Centre – ADPC) เพื่อเตือนภัยสึนามील่วงหน้าด้วย สำหรับกรอบ ACD ไทยยินดีที่โอมานเสนอจะเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน

นายกรัฐมนตรีย้ำว่า ไทยเป็นลูกค้ารับซื้อน้ำมันจากโอมานมากที่สุดอันดับสองรองจากญี่ปุ่น ในขณะเดียวกัน โอมานยังคงนำเข้าสินค้าจากไทยปริมาณค่อนข้างน้อย จึงขอให้ฝ่ายโอมานพิจารณาความเป็นไปได้ที่จะซื้อสินค้าไทยเพิ่มขึ้น โดยอาจเป็นสินค้าอาหารฮาลาล หรือสินค้าเกษตรอื่น ๆ ที่เป็นที่ต้องการของตลาดโอมาน

นายกรัฐมนตรีได้เชิญสุลต่าน Qaboos เยือนไทย ซึ่งสุลต่านตอบรับคำเชิญด้วยดี และในเร็ว ๆ นี้ จะมอบหมายให้รองนายกรัฐมนตรีโอมานไปเยือนไทยก่อน โดยฝ่ายไทยจะจัดให้รองนายกรัฐมนตรีโอมานไปดูงานในโรงพยาบาลที่มีชื่อเสียงของไทย เนื่องจากไทยมีนโยบายยกระดับบริการสาธารณสุขให้เป็นศูนย์กลางในระดับภูมิภาค นอกจากนี้ ยังได้หารือเกี่ยวกับความเป็นไปได้ที่จะขยายความร่วมมือในการขุดเจาะสำรวจน้ำมันในประเทศที่สาม เช่น แอลจีเรีย เพราะมีความเชี่ยวชาญพิเศษ และพื้นฐานความร่วมมือที่ดีระหว่างกันอยู่แล้ว

2.2 การหารือกับรองนายกรัฐมนตรีแห่งสหราชอาณาจักร

นายกรัฐมนตรีเสนอให้มีแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูง รวมทั้งเชิญรองนายกรัฐมนตรีโอมานเยือนไทยในโอกาสแรก และว่าไทยกำลังพัฒนาอำเภอสรรพยาให้เป็นศูนย์กลางการค้าไปสู่จีนและเวียดนาม จึงเชิญโอมานพิจารณาร่วมธุรกิจดังกล่าวด้วย รวมถึงการลงทุนร่วมกันในประเทศที่สาม ซึ่งฝ่ายโอมานเห็นว่าสามารถทำได้เนื่องจากในปัจจุบันก็มีการร่วมลงทุนกับเกาหลีใต้ในลักษณะดังกล่าว นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายควรจะมีการแลกเปลี่ยนความร่วมมือทางวิชาการและประสบการณ์ระหว่างกัน โดยเฉพาะไทยชำนาญด้านการเกษตร การท่องเที่ยว การทำฝนเทียม การประมง และการรักษาพยาบาล ซึ่งฝ่ายโอมานเห็นด้วย ฝ่ายโอมานได้เสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างภาคเอกชนรวมทั้งหอการค้าของทั้งสองฝ่าย และว่าขณะนี้โอมานได้แก้ไขกฎระเบียบการค้าการลงทุนเพื่อให้มีการดึงดูดนักลงทุนจากต่างประเทศมากขึ้น นอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นว่าควรเร่งรัดให้มีการลงนามความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน เนื่องจากได้มีการลงนามความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการเก็บภาษีซ้อนระหว่างกันเรียบร้อยแล้ว ทั้งนี้ เห็นควรให้เพิ่มเที่ยวบินของสายการบินโอมานบินตรงระหว่างกันด้วย

นายกรัฐมนตรีได้ถือโอกาสสรุปสถานการณ์ในภาคใต้ของไทย รวมทั้งขอความสนับสนุนจากฝ่ายโอมานในการชี้แจงปัญหาดังกล่าวกับมิตรประเทศของโอมาน โดยได้เล่าถึงการหารือกับกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ของจอร์แดน เกี่ยวกับความพยายามในการสร้างความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับศาสนาอิสลาม (Amman Message) ซึ่งจะมีส่วนช่วยแก้ไขปัญหาในภาคใต้ด้วย

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้แสดงความขอบคุณที่ฝ่ายโอมานสนับสนุนไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับผู้นำ ACD และยินดีที่โอมานจะเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน และว่าไทยจะขอเข้าร่วมในสาขาดังกล่าวด้วย เนื่องจากเป็นปัญหาในไทยเช่นกัน นอกจากนี้ ยังขอความสนับสนุนต่อผู้สมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย ส่วนสถานการณ์ในอิรัก ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องว่าต้องใช้เวลาในการแก้ไข รวมทั้งต้องได้รับความสนับสนุนจากทุกฝ่ายด้วย

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ได้ขอความสนับสนุนในการอำนวยความสะดวกแก่นักธุรกิจไทยที่เข้าไปทำธุรกิจโอมาน ตลอดจนการจัดงานแสดงสินค้าในโอมานในเดือนกันยายน 2548 สินค้าที่เห็นว่ามีศักยภาพที่จะร่วมมือกันได้แก่การผลิตอาหารฮาลาล อาหารกระป๋อง น้ำตาลทรายขาว เพื่อส่งออกประเทศที่สาม

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน เห็นว่าแม้ว่า ปตท. สม. จะเข้าไปลงทุนในโอมานแล้วก็ตาม แต่ทั้งสองฝ่ายยังสามารถร่วมลงทุนเพื่อขุดเจาะน้ำมันในประเทศที่สามได้ ดังรายละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

2.3 ต่อมาทั้งสองฝ่าย ได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราให้แก่ผู้ถือหนังสือเดินทางทูตและราชการ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย ดังรายละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 4 และในโอกาสเดียวกันนี้ ประธานคณะกรรมการบริหาร ปตท. สม. ได้ร่วมลงนามความตกลงซื้อขายก๊าซกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงน้ำมันและก๊าซของรัฐสุลต่านโอมานด้วย

2.4 ทั้งสองฝ่ายได้ออกแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) เกี่ยวกับผลการเยือนรัฐสุลต่านโอมานของนายกรัฐมนตรี ก่อนเดินทางกลับประเทศไทย ดังรายละเอียดปรากฏในสิ่งที่ส่งมาด้วย 5

3. ข้อคิดเห็น

3.1 การเยือนจอร์แดนและโอมานของนายกรัฐมนตรีครั้งนี้ประสบผลสำเร็จเป็นอย่างสูงในการสร้างความเป็นยุทธศาสตร์ร่วมทั้งในด้านการเมืองและเศรษฐกิจระหว่างกัน

3.2 การเยือนทั้งสองประเทศครั้งนี้ ทำให้ไทยได้มีบทบาทเด่นชัดขึ้น (presence) ในภูมิภาคตะวันออกกลาง และกลุ่มประเทศมุสลิมสายกลาง ซึ่งแต่เดิม ไทยยังมิปฏิสัมพันธ์ไม่มากนัก เนื่องจากเป็นภูมิภาคที่อยู่ห่างไกล และมีข้อกังวลว่าอาจมีการแทรกแซงของปัญหาการก่อการร้าย และกลุ่มมุสลิมหัวรุนแรง

3.3 ไทยยังหวังขยายผลทางเศรษฐกิจในภูมิภาคตะวันออกกลาง เนื่องจากเป็นแหล่งพลังงานที่มีศักยภาพสูง โดยเฉพาะโอมาน และจอร์แดนก็จะเป็นทางเลือกใหม่ในการเป็นประตูระบายสินค้าไทยออกไปยังประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคตะวันออกกลาง

3.4 ความสำเร็จของการเยือนจอร์แดน คือ การทำแถลงการณ์ร่วมกัน ตลอดจนความร่วมมืออื่น ๆ ที่จะเกิดขึ้นในอนาคต โดยเฉพาะการที่กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 จะเดินทางเยือนไทยภายในไตรมาสที่สามของปีนี้ เพื่อสานต่อความพยายาม Amman Message ในไทยตามคำเชิญของนายกรัฐมนตรี

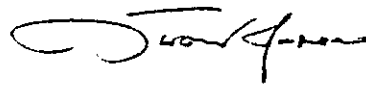
3.5 ส่วนโอมาน ได้มีการลงนามบันทึกความเข้าใจยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางทูต และราชการ ซึ่งถือเป็นก้าวสำคัญของฝ่ายไทย และจะช่วยอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูงต่อไป รวมทั้งได้รับการสนองตอบด้วยดีจากฝ่ายโอมานในการที่จะร่วมมือกันในสาขาพลังงานด้วย

4. การติดตามผลการเยือน

กระทรวงการต่างประเทศจะหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อพิจารณา
ดำเนินการ และติดตามผลจากการหารือร่วมกับฝ่ายจอร์แดน และโอมาน เพื่อให้มีการปฏิบัติ
อย่างเป็นรูปธรรมตามที่ได้ตกลงกันไว้ต่อไป

จึงขอกราบเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง



(นายกันตธีร์ ศุภมงคล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองตะวันออกเฉียงกลาง

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

โทร. 0 2643 5052

โทรสาร 0 2643 5053

**สรุปผลการหารือระหว่าง
การเยือนราชอาณาจักรฮังการีของนายกรัฐมนตรี
ระหว่างวันที่ 25-26 เมษายน 2548**

1. การหารือระหว่างนายกรัฐมนตรี และนายกรัฐมนตรีฮังการี

1.1 ความสัมพันธ์ทั่วไป

ฝ่ายไทยได้ขอบคุณฝ่ายฮังการีที่ให้ความช่วยเหลือแก่ไทยมาโดยตลอด ตั้งแต่การอพยพคนไทยออกจากอิรักในสงครามอ่าวทั้งสองครั้ง ตลอดจนส่งสิ่งของไปช่วยเหลือผู้ประสบภัยในเหตุการณ์ธรณีพิบัติ ในการนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ไทย-ฮังการีให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยตกลงใจที่จะเปิดสถานเอกอัครราชทูตระหว่างกัน ในโอกาสแรก รวมทั้งเห็นควรให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างเจ้าหน้าที่ระดับสูงของสองประเทศมากขึ้นต่อไป นายกรัฐมนตรีได้กล่าวเชิญนายกรัฐมนตรีฮังการีไปเยือนไทย

1.2 การเมืองและความมั่นคง

ทั้งสองฝ่ายยินดีที่มีความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนการเยือนของฝ่ายทหารในระดับสูงมากขึ้น รวมทั้งการมีความร่วมมือในเรื่องการข่าวระหว่างกัน ในโอกาสเดียวกันนี้

ฝ่ายไทยได้ชี้แจงให้ฝ่ายฮังการีเรื่องพัฒนาการล่าสุดเกี่ยวกับสถานการณ์ทางภาคใต้ของไทย และมาตรการของรัฐบาลไทยที่จะนำมาซึ่งสันติภาพในภาคใต้ ซึ่งฝ่ายฮังการีได้รับทราบ และฮังการีสนับสนุนไทยในการดำเนินการแก้ไขปัญหาดังกล่าว

1.3 ด้านเศรษฐกิจ ทั้งสองฝ่ายเห็นว่า ไทยเป็นประตูทางเศรษฐกิจของฮังการีสู่ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และฮังการีเป็นประตูเศรษฐกิจของไทยสู่ภูมิภาคตะวันออกกลาง ฮังการีมีความสำคัญในการฟื้นฟูบูรณะอิรัก และทั้งสองฝ่ายยังสามารถขยายปริมาณการค้าและการลงทุนระหว่างสองประเทศได้อีก ในการนี้ ทั้งสองฝ่ายจึงเห็นควรที่จะได้มีการจัดทำความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนและอนุสัญญาว่าด้วยการหลีกเลี่ยงภาษีซ้อนในโอกาสแรก เพื่อเป็นการส่งเสริมการค้าและการลงทุนระหว่างภาคธุรกิจเอกชนสองฝ่าย

1.4 การจัดตั้งคณะกรรมการร่วมในระดับอธิบดี ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมดังกล่าว เพื่อหาแนวทางความร่วมมืออย่างเป็นรูปธรรมในด้านต่าง ๆ ตามที่ได้มีการลงนามกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวิชาการเมื่อวันที่ 3 สิงหาคม 2548

1.5 ความร่วมมือทางด้านวิชาการ ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะร่วมมือทางวิชาการระหว่างกัน ในด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การพัฒนาชนบท การเกษตร และเทคโนโลยีสารสนเทศ ฝ่ายไทยพร้อมที่จะให้ทุนการฝึกอบรมระยะสั้นเพิ่มแก่ฝ่ายฮังการี

1.6 ความร่วมมือทางพลังงาน ฝ่ายฮังการีแจ้งว่า มี shell oil สำรองประมาณ 40 พันล้านบาร์เรล ที่พร้อมจะให้สัมปทานขุดเจาะ และมีท่อส่งแก๊สจากอียิปต์ ซึ่งต่อไปจะเชื่อมไปยังซีเรีย ตุรกี และ

ยุโรป อีกทั้งมีโครงการ Red Dead Project เนื่องจากน้ำในทะเลสาบเริ่มแห้ง เนื่องจากการระเหยสูง ดังนั้นจึงต้องมีการนำน้ำจากภายนอกไปทดแทน เพิ่มปริมาณน้ำ ถือเป็นโครงการลงทุนขนาดใหญ่ที่กำลังดำเนินการ

1.7 ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ทั้งสองฝ่ายเห็นควรที่จะได้การจัดทำความตกลงด้าน วัฒนธรรมระหว่างกัน ซึ่งรายละเอียดจะได้หารือกัน เมื่อมีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมระหว่างกันแล้ว

1.8 ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะมีความร่วมมือด้าน การท่องเที่ยว ซึ่งจะมีส่วนช่วยส่งเสริมการท่องเที่ยวและเสริมสร้างความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและด้านอื่น ๆ ด้วย ฝ่ายไทยขอให้สายการบินจอร์แดนแอร์ไลน์พิจารณาเพิ่มเที่ยวบินมาไทย

1.9 เรื่องอื่น ๆ

1.9.1 การสมัครในตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติ ฝ่ายไทยแจ้งเรื่องการลงสมัครใน ตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติ ซึ่งฝ่ายจอร์แดนรับทราบ

1.9.2 การหารือพหุภาคี ฝ่ายไทยได้แสดงความชื่นชมฝ่ายจอร์แดนตอบหาบทของ จอร์แดนในเวทีการเมืองระหว่างประเทศ และได้แลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในเรื่องกระบวนการสันติภาพใน ตะวันออกกลาง สถานการณ์ในอิรัก การประชุม Asia-Middle East Dialogue (AMED) การส่งเสริม ความเข้าใจเรื่องศาสนาอิสลามสายกลาง และการปฏิรูปองค์การสหประชาชาติ

1.9.3 ACD ฝ่ายไทยได้แจ้งความริเริ่มของไทยให้มีการประชุม ACD และขณะนี้ มีประเทศต่างๆ เป็นสมาชิก 28 ประเทศแล้ว ล่าสุด ซาอุดีอาระเบีย และรัสเซียได้เข้าร่วมเป็นสมาชิก ไทย จึงขอเชิญจอร์แดนให้พิจารณาร่วมเป็นสมาชิก ACD ซึ่งฝ่ายจอร์แดนก็รับพิจารณาด้วยความยินดี

1.9.4 Asia Bond Fund ฝ่ายไทยได้แจ้งเรื่อง Asia Bond Fund ซึ่งไทยได้ริเริ่มจัดตั้ง กองทุนการเงินเพื่อลงทุนในเอเชีย

2. การหารือระหว่างนายกรัฐมนตรีและกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2

2.1 ความร่วมมือด้านความมั่นคง ทั้งสองฝ่ายยินดีที่สองประเทศมีความร่วมมือและการ แลกเปลี่ยนการเยือนของฝ่ายทหารในระดับสูงมากขึ้น และเห็นชอบให้มีความร่วมมือด้านข่าวกรองและ การต่อต้านการก่อการร้าย

2.2 ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ทรงเน้นความร่วมมือทางด้าน วัฒนธรรมควบคู่กับการแลกเปลี่ยนการเยือน โดยทรงเสนอว่า เป็นโอกาสเผยแพร่เกี่ยวกับแนวทางมุสลิม สายกลาง (Amman Message) ไปในช่วงการเยือนไทยของพระองค์ครั้งหน้า ซึ่งนายกรัฐมนตรีได้กราบทูล เชิญกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 เสด็จฯ เยือนไทยในช่วงปลายปี 2548 และพระองค์ก็ทรงเชิญนายกรัฐมนตรีไป เยือนจอร์แดนอีกครั้ง

2.3 ด้านการค้าและการลงทุน ทั้งสองฝ่ายได้หารือเกี่ยวกับสู่ทางการส่งเสริมความร่วมมือกันทั้งด้านการค้า การลงทุน และการบิน รวมทั้งศึกษาความร่วมมือด้านพลังงานและการสำรวจแหล่งพลังงาน

2.4 สถานการณ์ทางภาคใต้ นายกรัฐมนตรีได้ชี้แจงให้กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 เรื่องพัฒนาการล่าสุดทางภาคใต้ของไทย และมาตรการของรัฐบาลไทยที่จะนำมาซึ่งสันติภาพในภาคใต้ และขอให้ฝ่ายจอร์แดนสนับสนุนไทยและช่วยทำความเข้าใจกับสมาชิก OIC อื่น ๆ ในกรณีปัญหาภาคใต้ ซึ่งกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ได้รับทราบและมีท่าทีตอบสนองอย่างดี

2.5 การหารือพหุภาคี

นายกรัฐมนตรีได้แสดงความชื่นชมกษัตริย์อับดุลลาห์เกี่ยวกับบทบาทของจอร์แดนในเวทีการเมืองระหว่างประเทศ โดยเฉพาะเรื่องกระบวนการสันติภาพในตะวันออกกลาง และที่มุ่งส่งเสริมความเข้าใจในหลักคำสอนศาสนาอิสลามที่แท้จริง โดยเฉพาะ Amman Message เพื่อมิให้มีการใช้ศาสนาอิสลามเป็นข้ออ้างในการก่อการร้าย

นายกรัฐมนตรีเห็นว่าทั้งไทยและจอร์แดนต่างมีความสำคัญทางยุทธศาสตร์ในภูมิภาคของตนเอง การมีส่วนร่วมของจอร์แดนใน ACD จะช่วยให้จอร์แดนสามารถขยายบทบาทของตนในส่วนนี้ได้มากขึ้น ซึ่งกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ทรงมีท่าทีสนใจในส่วนนี้

2.6 การเปิดสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงอัมมาน นายกรัฐมนตรีได้เสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการเปิดสถานเอกอัครราชทูตระหว่างกัน โดยฝ่ายไทยจะเปิดสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงอัมมาน

น.ส. นันทพร เหล่าบุญเจริญ

เจ้าหน้าที่การทูต 5

ผู้จัดบันทึก

**Joint Statement
between
His Excellency Dr. Thaksin Shinawatra
Prime Minister of the Kingdom of Thailand
and
His Excellency Dr. Adnan Badran
Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan
During the Official Visit of Prime Minister of the Kingdom of Thailand
to the Hashemite Kingdom of Jordan
on 25 – 26 April 2005**

1. Upon the invitation of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, His Excellency Dr. Thaksin Shinawatra, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, led a delegation to pay an official visit to the Hashemite Kingdom of Jordan during 25 – 26 April 2005.

2. On 25 April 2005, Prime Minister Thaksin Shinawatra was graciously granted an audience with His Majesty King Abdullah II Bin Al-Hussein and met with His Excellency Dr. Adnan Badran, Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan. The discussions between the two leaders were carried out in a friendly, cordial, and constructive manner.

3. Both sides agreed that ties between the two countries were friendly and productive, and that there was great potential for Thailand and Jordan to work closely to further enhance greater cooperation. In this connection, it was also agreed that more exchanges of visits between high level officials of both sides should be encouraged.

4. The Thai side recognizes the vast potential of the Aqaba Special Economic Zone and Qualified Industrial Zones for trade and investment promotion in the region. In this connection, both sides stressed that there was ample room to expand the volume of trade and investment between the two countries and expressed a strong intention to double the volume of their bilateral trade within the next few years. They also agreed to explore possibility to increase the volume of investment in Jordan and to encourage and facilitate more exchanges of business and trade missions by representatives of their private sectors.

5. Both sides recognized that Thailand and Jordan could serve as economic gateways in South East Asia and the Middle East region, respectively. The Thai side expressed its admiration for the important role of Jordan in rebuilding and reconstructing Iraq.

6. Both sides agreed that tourism could enormously contribute to promoting and strengthening cultural ties and cooperation in various areas. Technical cooperation, in particular, was highlighted as another promising area in which Thailand and Jordan can expand their cooperation.

7. Both sides expressed their willingness to discuss the Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the Promotion and Protection of Investments and the Convention between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income at the earliest opportunity.

8. The two sides agreed to further develop and strengthen their cordial relations through the exchange of knowledge and best practices in such areas as human resource development, rural development, agriculture, and informational technology. The Thai side expressed its appreciation to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for granting 5 scholarships to Thai students for the year 2004/2005 as well as looking after the Thai people who are currently residing in Jordan. In return, the Thai side expressed its readiness to increase the number of short training courses provided to Jordan.

9. Both sides exchanged views on regional and international issues, such as the Middle East Peace Process, the situation in Iraq, Asia-Middle East Dialogue (AMED) and reform of the United Nations. The Jordanian side acknowledged Thailand's candidature for the post of the United Nations Secretary General in the year 2006, which was endorsed by the Association of South Asian Nations (ASEAN) at the 10th ASEAN Summit in Vientiane, Laos in November 2004.

10. The Thai side expressed its admiration for Jordan in hosting the Ministerial Conference on Islam in November 2004, which presented the genuine essence of Islam as articulated in the well-known Amman Message, and the second meeting of the AMED Steering Committee.

11. The Thai side also expressed its admiration for the leading role of His Majesty King Abdullah II Bin Al-Hussein in the Middle East Peace Process, and for His Majesty's untiring efforts in promoting better understanding of Islam.

12. The Thai side, therefore, took this opportunity to brief the Jordanian side on the latest developments in the South of Thailand, as well as the Thai Government's determination to peacefully restore peace and order

into the region. The Jordanian side took note of the efforts made by the Thai Government to resolve the situation in the South of Thailand.

13. Prime Minister Thaksin Shinawatra expressed his appreciation for His Majesty King Abdullah II Bin Al-Hussein as well as His Excellency Dr. Adnan Badran, Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan for the warm welcome and gracious hospitality extended to him and members of his delegation and for all the excellent arrangements made for this official visit.

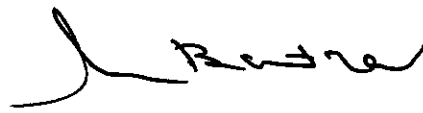
Done in Amman on 25 April 2005 in two original copies in English and Arabic languages, all of which being equally authentic. In case of any discrepancy, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND



(Thaksin Shinawatra)
Prime Minister
of the Kingdom of Thailand

FOR THE GOVERNMENT OF
THE HASHEMITE KINGDOM OF
JORDAN



(Adnan Badran)
Prime Minister
of the Hashemite Kingdom of Jordan

**สรุปผลการหารือระหว่างการเยือนรัฐสุลต่านโอมาน
ของนายกรัฐมนตรี
ระหว่างวันที่ 26-27 เมษายน 2548**

1. การเข้าเฝ้าฯ สุลต่าน Qaboos bin Said

1.1 ทั่วไป

สุลต่าน Qaboos ได้สรุปแนวทางการพัฒนาประเทศของโอมาน ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับความสัมพันธ์ทวิภาคี โดยเฉพาะการเยือนระดับราชวงศ์ของฝ่ายไทย คือ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชสยามมกุฎราชกุมาร ในปี 2532 และสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนาฯ ในปี 2547

นายกรัฐมนตรีย้ำว่า ตนเป็นผู้นำไทยคนแรกที่ได้ไปเยือนโอมานอย่างเป็นทางการ จึงถือได้ว่าขณะนี้ ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดเป็นพิเศษ นอกจากนี้ นายกรัฐมนตรีได้เชิญสุลต่าน Qaboos เยือนไทย ซึ่งสุลต่านตอบรับคำเชิญด้วยดี และในเร็ว ๆ นี้ จะมอบหมายให้รองนายกรัฐมนตรี โอมานไปเยือนไทยก่อน

1.2 เหตุการณ์ธรณีพิบัติ

นายกรัฐมนตรี ได้ขอบคุณฝ่ายโอมานที่ให้ความช่วยเหลือต่อผู้ประสบภัยเหตุการณ์ธรณีพิบัติ ซึ่งฝ่ายโอมานยังประสงค์จะสนับสนุนการทำงานของศูนย์เตือนภัยล่องหน้าเอเชีย (Asian Disaster Preparedness Centre – ADPC) เพื่อเตือนภัยสึนามิล่วงหน้าด้วย

1.3 ความร่วมมือด้านการค้า

นายกรัฐมนตรีย้ำว่า ไทยเป็นลูกค้ารับซื้อน้ำมันจากโอมานมากที่สุดอันดับสองรองจากญี่ปุ่น ในขณะเดียวกัน โอมานยังคงนำเข้าสินค้าจากไทยปริมาณค่อนข้างน้อย จึงขอให้ฝ่ายโอมานพิจารณาความเป็นไปได้ที่จะซื้อสินค้าไทยเพิ่มขึ้น โดยอาจเป็นสินค้าอาหารฮาลาล หรือสินค้าเกษตรอื่น ๆ ที่เป็นที่ต้องการของตลาดโอมาน

1.4 ความร่วมมือด้านน้ำมัน

นายกรัฐมนตรีได้หารือเกี่ยวกับความเป็นไปได้ที่จะขยายความร่วมมือในการขุดเจาะสำรวจน้ำมันทั้งในโอมาน และประเทศที่สาม เช่น แอลจีเรีย

1.5 การท่องเที่ยวเชิงรักษาพยาบาล

นายกรัฐมนตรีได้เสนอที่จะนำรองนายกรัฐมนตรีโอมานดูงานในโรงพยาบาลที่มีชื่อเสียงของไทย ในระหว่างการเยือนไทยปีนี้ เพื่อแสดงให้เห็นถึงศักยภาพของไทยในการยกระดับบริการสาธารณสุขให้เป็นศูนย์กลางในระดับภูมิภาค

1.6 ความร่วมมือกรอบ ACD

นายกรัฐมนตรีแจ้งว่า ยินดีที่โอมานเสนอจะเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน และขอบคุณฝ่ายโอมานที่สนับสนุนไทยให้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับผู้นำ ACD

2. การหารือกับรองนายกรัฐมนตรีแห่งสภาคณะรัฐมนตรี

2.1 การแลกเปลี่ยนการเยือน

นายกรัฐมนตรีเสนอให้มีแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูง รวมทั้งเชิญ รองนายกรัฐมนตรีโอมานเยือนไทยในโอกาสแรก

2.2 ความร่วมมือด้านพลังงาน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน เห็นว่าแม้ ปตท. สผ. จะประสบความสำเร็จในการขุดเจาะสำรวจพบก๊าซธรรมชาติในโอมาน และได้เข้าไปลงทุนในโอมานแล้วก็ตาม แต่ทั้งสองฝ่ายยังสามารถร่วมลงทุนเพื่อขุดเจาะน้ำมันในประเทศที่สามได้

2.3 การท่องเที่ยวและการบริการทางการแพทย์

ไทยพร้อมที่จะอำนวยความสะดวกให้ชาวโอมานที่เดินทางมารับการรักษาพยาบาลในไทย และยินดีที่จะร่วมมือกับฝ่ายโอมานในการฝึกอบรม แลกเปลี่ยนความรู้ด้านการท่องเที่ยว สาธารณสุขและการรักษาพยาบาล

2.4 ความร่วมมือด้านการค้า

นายกรัฐมนตรีแจ้งว่า ไทยกำลังพัฒนาอำเภอศรีราชาให้เป็นศูนย์กลางการค้าไปสู่อินโดนีเซียและเวียดนาม จึงเชิญโอมานพิจารณาร่วมธุรกิจดังกล่าวด้วย รวมถึงการลงทุนร่วมกันในประเทศที่สาม ซึ่งฝ่ายโอมานเห็นว่าสามารถทำได้เนื่องจากในปัจจุบันก็มีการร่วมลงทุนกับเกาหลีใต้ในลักษณะดังกล่าว ฝ่ายโอมานเห็นควรมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างภาคเอกชนรวมทั้งหอการค้าของทั้งสองฝ่าย และว่าขณะนี้โอมานได้แก้ไขกฎระเบียบการค้าการลงทุนเพื่อให้มีการดึงดูดนักลงทุนจากต่างประเทศมากขึ้น

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ ได้ขอความสนับสนุนในการอำนวยความสะดวกแก่นักธุรกิจไทยที่เข้าไปทำธุรกิจโอมาน ตลอดจนการจัดงานแสดงสินค้าในโอมานในเดือนกันยายน 2548 สินค้าที่เห็นว่ามีศักยภาพที่จะร่วมมือกันได้แก่การผลิตอาหารฮาลาล อาหารกระป๋อง น้ำตาลทรายขาว เพื่อส่งออกประเทศที่สาม

2.5 ความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

ทั้งสองฝ่ายเห็นว่าควรเร่งรัดให้มีการลงนามความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน เนื่องจากได้มีการลงนามความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการเก็บภาษีซ้อนระหว่างกันเรียบร้อยแล้ว ทั้งนี้ เห็นควรให้เพิ่มเที่ยวบินของสายการบินโอมานบินตรงระหว่างกันด้วย

2.6 ความร่วมมือด้านวิชาการไทย - โอมาน

ทั้งสองฝ่ายควรมีการแลกเปลี่ยนความร่วมมือทางวิชาการและประสบการณ์ระหว่างกัน ซึ่งไทยชำนาญด้านการเกษตร การท่องเที่ยว การทำฝนเทียม การประมง และการรักษาพยาบาล

2.7 สถานการณ์ทางภาคใต้

นายกรัฐมนตรีได้สรุปเกี่ยวกับสถานการณ์ล่าสุดในภาคใต้ของไทย รวมทั้งขอความสนับสนุนจากฝ่ายโอมานในการชี้แจงปัญหาดังกล่าวกับมิตรประเทศของโอมาน โดยได้เล่าถึงการหารือกับ กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ของจอร์แดน เกี่ยวกับความพยายามในการสร้างความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับ ศาสนาอิสลาม (Amman Message) ซึ่งจะมีส่วนช่วยแก้ไขปัญหในภาคใต้

2.8 ความร่วมมือในกรอบ ACD

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ แสดงความขอบคุณที่ฝ่ายโอมานสนับสนุนไทย เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับผู้นำ ACD และยินดีที่โอมานจะเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน และว่าไทยจะขอเข้าร่วมในสาขาดังกล่าวด้วย เนื่องจากเป็นปัญหาในไทยเช่นกัน

2.9 การปฏิรูปสหประชาชาติ/คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้ขอความสนับสนุนจากฝ่ายโอมานต่อผู้สมัคร ตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย ซึ่งฝ่ายโอมานรับทราบ

2.10 สถานการณ์ในอิรัก

ทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นต่อสถานการณ์ในอิรัก และเห็นร่วมกันว่า ปัญหาดังกล่าวต้องใช้เวลาในการแก้ไขระยะหนึ่ง จึงเรียกร้องความสนับสนุนจากทุกฝ่าย

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE SULTANATE OF OMAN
ON THE EXEMPTION OF VISA REQUIREMENTS**

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and the Ministry of the Foreign Affairs of the Sultanate of Oman, hereunder referred to as the "Parties,"

Desiring to strengthen their friendly relations and to facilitate official travel between the Kingdom of Thailand and the Sultanate of Oman,

Have agreed as follows:

Article 1

Citizens of the Kingdom of Thailand holding valid diplomatic or official passports of the Government of the Kingdom of Thailand and the citizens of the Sultanate of Oman holding valid diplomatic, special and service passports of the Government of the Sultanate of Oman shall be exempted from visa requirements to enter into, stay in, exit from or transit through the territory of the other Party for a period not exceeding 30 (thirty) days from the date of their entry.

Article 2

Citizens of either Party referred to in Article 1 holding valid diplomatic, official, special and service passports, who are assigned as members of the diplomatic mission, consular post or who are representatives of the Parties to international organization in the territory of the other Party, as well as members of their families, holding valid diplomatic, official, special and service passports may enter into, stay in, exit from or transit through the territory of the other Party without obtaining a visa for a period of 90 (ninety) days. Such period shall, upon the request of the Ministry of Foreign Affairs of either Party

or the Embassy of either Party in the territory of the other Party, be extended until the end of their assignment.

Article 3

1. Competent authorities of each Party shall have the right to refuse the entry or shorten or terminate the stay of any person entitled to visa exemption under this Memorandum of Understanding on the ground of being considered undesirable.

2. Each Party shall notify the other with the arrival of any of the above mentioned citizens referred to in articles (1, 2) to the territory of the other Party with enough time before their arrival.

Article 4

1. Each Party shall transmit to the other, through diplomatic channels, specimens of its valid diplomatic, official, special, and service passports at least thirty (30) days before the entry into force of this Memorandum of Understanding.

2. In case of introduction of new diplomatic, official, special and service passports as well as modifications of the existing ones, each Party shall notify and convey to the other, through diplomatic channels, specimens of its new or modified passports at least thirty (30) days before the introduction of these changes.

Article 5

Citizens of the Parties entitled to visa exemption under provisions of Articles 1 and 2 of this Memorandum of Understanding may enter into, transit through or leave the territory of the Parties at any points open for international passenger traffic, provided that they observe the laws and regulations of the respective Parties, governing the entry, travel and stay of foreigners.

127

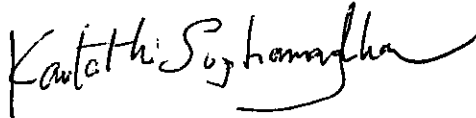
Article 6

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signing. It shall remain into force for an indefinite period and may be terminated by either Party by giving written notification through the diplomatic channels. The termination shall take effect thirty (30) days after the date of such notification.

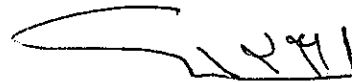
This Memorandum of Understanding is signed in the city of Muscat on this day of 18/3/1426 H, corresponding to 27 April 2005, in two originals, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of
the Kingdom of Thailand

For the Government of
of the Sultanate of Oman



(Kantathi Suphamongkhon)
Minister of Foreign Affairs



(Yousuf bin Alawi bin Abdullah)
Minister Responsible for Foreign
Affairs

مذكرة تفاهم بين وزارتي خارجية مملكة تايلند
وسلطنة عمان بشأن الإعفاء المتبادل من التأشيرات

إن وزارة خارجية مملكة تايلند ووزارة خارجية سلطنة عمان، ويشار إليهما "بالطرفين"،
ورغبة منهما في تعزيز علاقات الصداقة القائمة بين البلدين، وتسهيلاً لإجراءات
السفر الرسمية بين مملكة تايلند وسلطنة عمان،

فقد إتفقا على ما يلي :-

المادة الأولى

يطبق على مواطني مملكة تايلند ممن يحملون جوازات سفر دبلوماسية أو رسمية
سارية المفعول من حكومة مملكة تايلند، وعلى مواطني سلطنة عمان ممن يحملون
جوازات سفر دبلوماسية وخاصة وخدمة سارية المفعول من حكومة سلطنة عمان،
إعفاء من تأشيرات الدخول والإقامة والخروج والمرور بأراضي الطرف الآخر
لمدة أقصاها ٣٠ (ثلاثين) يوما من تاريخ دخولهم.

المادة الثانية

لمواطني أي من الطرفين المشار إليهم في المادة الأولى ممن يحملون جوازات سفر
دبلوماسية ورسمية وخاصة وخدمة ممن يوفدون كأعضاء في البعثات الدبلوماسية
والقنصلية وممثلي الطرفين في المنظمات الدولية في أراضي الطرف الآخر،
وعلى أفراد عوائلهم ممن يحملون جوازات سفر دبلوماسية ورسمية وخاصة و
خدمة، الدخول والإقامة والخروج والمرور بأراضي الطرف الآخر بدون
الحصول على تأشيرة لمدة أقصاها ٩٠ (تسعين) يوما ويمكن تمديد مثل هذه المدة
حتى إنتهاء مهامهم، بناءً على طلب وزارتي خارجية أي من الطرفين أو سفارة أي
من الطرفين الواقعة في إقليم الطرف الآخر.

المادة الثالثة

١. يحق للسلطات المختصة لدى كل من الطرفين رفض دخول أو تقصير أو
إنهاء إقامة أي شخص ممن يشملهم الإعفاء من التأشيرة وفقا لهذه المذكرة
على أساس إعتباره شخص غير مرغوب فيه.

٢. يقوم كل طرف بإبلاغ الطرف الآخر قبل وقت كاف بوصول أي من المشار إليهم في المادتين (١ و ٢) من هذه المذكرة إلى أراضي البلد الآخر.

المادة الرابعة

١. يقوم الطرفان بإرسال نماذج من جوازات السفر المعمول بها الدبلوماسية و الرسمية و الخاصة و الخدمة قبل (٣٠) يوما على الأقل من العمل بمذكرة التفاهم بالوسائل الدبلوماسية.

٢. في حال تغيير أي من جوازات السفر الدبلوماسية و الرسمية و الخاصة و الخدمة، أو في حال إدخال تعديلات عليها، يقوم كل من الطرفين بإرسال نماذج من هذه الجوازات الجديدة و المعدلة إلى الطرف الآخر قبل (٣٠) يوما على الأقل من تاريخ العمل بها بالوسائل الدبلوماسية.

المادة الخامسة

يمكن لمواطني الطرفين الذين يشملهم الإعفاء من التأشيرات بموجب المادتين (١ و ٢) من هذه المذكرة، الدخول و المرور و مغادرة أراضي الطرفين عند أية نقطة مفتوحة دوليا لمرور المسافرين، على أن يلتزموا بقوانين و أنظمة الطرفين المعنية بالدخول و السفر و الإقامة للأجانب.

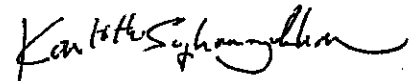
المادة السادسة

يبدأ العمل بهذه المذكرة من تاريخ التوقيع عليها، ويستمر العمل بها لمدة غير محددة، ويمكن إنهاؤها من قبل أي من الطرفين من خلال تسليم إخطار مكتوب بالوسائل الدبلوماسية، على أن يتم التنفيذ بعد (٣٠) يوما من إستلام مثل هذا الإخطار.

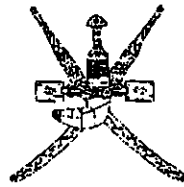
وقعت هذه المذكرة في مدينة مسقط بتاريخ ١٤٢٦/٣/١٨ هـ الموافق ٢٠٠٥/٤/٢٧ م من نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية، ولكل منهما ذات الحجية القانونية، وفي حال وجود أي إختلاف في التفسير، يجب الرجوع إلى النص الإنجليزي.



عن وزارة خارجية سلطنة عمان
يوسف بن علوي بن عبدالله
الوزير المسؤول عن الشؤون الخارجية



عن وزارة خارجية مملكة تايلند
كانتاتي سوبامو نجكون
وزير الخارجية



**Joint statement on the occasion of the official visit of
H.E.Dr. Thaksin Shinawatra, Prime Minister of the Kingdom of Thailand
to the Sultanate of Oman
26 – 27 April 2005**

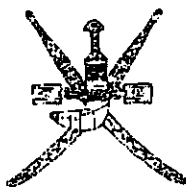
At the invitation of H.H. Sayyid Fahd bin Mahmoud al Said, Deputy Prime Minister for the Council of Ministers, H.E. Dr. Thaksin Shinawatra, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, led a high level delegation to pay an official visit to the Sultanate of Oman on 26 and 27 April 2005. The Prime Minister and his delegation were received upon arrival by H.H. Sayyid Fahad bin Mahmoud al Said Deputy Prime Minister for the council of ministers.

On 26 April 2005, Prime Minister Shinawatra was granted an audience with His Majesty Sultan Qaboos bin Said. His Majesty and the Prime Minister reviewed the international situation, and discussed bilateral relations, welcoming the friendly and productive ties between their two countries. They agreed that there was great potential for Oman and Thailand to work closely to strengthen the existing relationship.

Prime Minister Shinawatra also held bilateral talks with H.H. Sayyid Fahd. They agreed that Oman and Thailand could serve as economic gateways in their respective regions, and agreed to intensify business interaction, and to seek to increase direct trade between the two countries. The two sides signed a Memorandum of Understanding on the Exemption of Visa Requirements for holders of diplomatic, special and service passports. As well an agreement on Gas sale (GSA). They agreed that an agreement on the promotion and protection of investment should be concluded at the earliest convenience. They also agreed to encourage visits by their respective senior officials, and to facilitate more exchanges of business and trade missions by representatives of their private sectors.

They recognized the potential mutual benefit to be gained from cooperation in the energy sector. Prime Minister Shinawatra expressed appreciation of the Omani Government's continued drive for further investment in this field. It was also agreed that the relevant authorities in Oman would consider the possibility of joining Thailand in feasible projects in the oil and gas sector, which could be mutually beneficial for the long term.

They agreed that tourism is another promising area in which Thailand and Oman can expand cooperation, and that an Agreement on Tourism Cooperation should be concluded to serve as a mechanism to enhance cooperation between the respective tourism industries.



They agreed to develop and strengthen further the existing cordial relations between the two countries through the exchange of knowledge and expertise. They expressed their readiness to exchange technical cooperation in such areas as agriculture, fisheries, healthcare, higher education management, coastal – zone management, tourism management, and energy.

They had a fruitful exchange of views on the Asia Cooperation Dialogue. H.H. Sayyid Fahd welcomed Thailand's offer to host the First ACD Summit while Prime Minister Shinawatra welcomed Oman's proposal to be prime mover in the area of road safety, which is of interest to all ACD members and therefore is a valuable addition to the scope of the ACD project. Both agreed that road safety is a very important issue and deserved international attention.

They exchanged views on regional and international issues, including the reform of the United Nations. The Omani side acknowledged Thailand's candidature for the post of UNSG in the year 2006,

They also reviewed the situation in Iraq, sharing the hope that peace and stability will be re-established there as soon as possible, and they discussed the latest efforts to restart the Middle East Peace Process, agreeing on the need for the international community to support all efforts to reach a just and lasting settlement based on United Nations resolutions.

Prime Minister Thaksin Shinawatra thanked H.H. Sayyid Fahd for the warm welcome and gracious hospitality extended to him and members of his delegation and for all the excellent arrangements made for his visit.



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี สำนักการเมืองต่างประเทศ โทร. 8172.
ที่ วันที่ ๑ มิถุนายน 2548
เรื่อง ผลการเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดนและรัฐสุลต่านโอมานของ นรม.

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

1. ประเด็น ตามที่ นรม. ได้เดินทางเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดนและรัฐสุลต่านโอมาน
อย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ 25 - 27 เม.ย. 2548 กต. รายงานสรุปผลการเยือนดังกล่าว ดังนี้

1.1 การเยือนราชอาณาจักรฮัชไมต์จอร์แดน

• การหารือกับ นาย Adnan Badran นรม. จอร์แดน

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
1. ความสัมพันธ์ทั่วไป	- เห็นพ้องที่จะส่งเสริมและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกัน ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น รวมทั้งเห็นควรให้มีการแลกเปลี่ยน การเยือนระหว่างเจ้าหน้าที่ระดับสูงสองฝ่าย - เห็นพ้องที่จะเปิด สอท. ระหว่างกันในโอกาสแรก - นรม. เชิญ นรม. จอร์แดน มาเยือนไทย	กต.
2. การเมืองและ ความมั่นคง	- นรม. ได้สรุปสถานการณ์ล่าสุดเกี่ยวกับสถานการณ์ภาคใต้ และมาตรการของรัฐบาลไทยที่จะนำมาซึ่งสันติภาพ ในภาคใต้ ซึ่งฝ่ายจอร์แดนได้รับทราบ และสนับสนุนไทย ในการดำเนินการแก้ไขปัญหาดังกล่าว - สองฝ่ายยินดีที่มีความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนการเยือน ของฝ่ายทหารในระดับสูงมากขึ้น รวมทั้งมีความร่วมมือ ในเรื่องการข่าวระหว่างกัน	กต. กท. สชช.
3. ด้านเศรษฐกิจ	- เห็นพ้องว่าไทยเป็นประตูทางเศรษฐกิจของจอร์แดนสู่ ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และจอร์แดนเป็นประตู เศรษฐกิจของไทยสู่ภูมิภาคตะวันออกกลาง โดยทั้งสองฝ่าย ยังสามารถขยายปริมาณการค้าและการลงทุนระหว่างกันได้ - เห็นพ้องให้มีการจัดทำความตกลงว่าด้วยการส่งเสริม และคุ้มครองการลงทุน และอนุสัญญาว่าด้วยการหลีกเลี่ยง ภาษีซ้อนในโอกาสแรก	กต. พณ. กค. BOI
4. การจัดตั้ง JC ในระดับอธิบดี	- สองฝ่ายเห็นชอบให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมดังกล่าว เพื่อหาแนวทางความร่วมมืออย่างเป็นรูปธรรมในด้านต่าง ๆ ตามที่ได้มีการลงนามกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจ และวิชาการระหว่างกันเมื่อ 3 ส.ค. 2548	กต.
5. ความร่วมมือ ทางวิชาการ	- เห็นพ้องที่จะร่วมมือในด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การพัฒนาชนบท การเกษตร และเทคโนโลยีสารสนเทศ โดยไทยพร้อมจะให้ทุนฝึกอบรมระยะสั้นเพิ่มแก่จอร์แดน	TICA

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
6. ความร่วมมือทางพลังงาน	- จอร์แดนแจ้งว่ามี Shell Oil สำรองประมาณ 40 พันล้านบาร์เรล ที่พร้อมให้สัมปทานชุดเจาะ - มีโครงการท่อส่งแก๊สจากอียิปต์ ซึ่งต่อไปจะเชื่อมไปยังซีเรีย ตุรกี และยุโรป - มีโครงการ Red Dead Project เนื่องจากน้ำในทะเลสาบ Dead Sea เริ่มแห้ง เพราะมีการระเหยสูง จึงต้องนำน้ำจากภายนอกไปทดแทน ซึ่งถือเป็นโครงการลงทุนขนาดใหญ่	พน. ปตท.สผ.
7. ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม	- เห็นควรให้มีการจัดทำความตกลงด้านวัฒนธรรมระหว่างกัน	วธ.
8. ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว	- เห็นพ้องให้มีความร่วมมือระหว่างกัน โดยฝ่ายไทยขอให้สายการบินจอร์แดนแอร์ไลน์พิจารณาเพิ่มเที่ยวบินมาไทย	กก. ททท.
9. ACD	- ไทยเชิญจอร์แดนร่วมเป็นสมาชิก ACD ซึ่งฝ่ายจอร์แดนรับพิจารณาด้วยความยินดี	กต.
10. Asia Bond Fund	- ได้แจ้งเรื่อง Asia Bond Fund ซึ่งไทยได้ริเริ่มจัดตั้งกองทุนการเงินเพื่อลงทุนในเอเชีย	กค. กต.
11. การสมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติ	- ฝ่ายจอร์แดนรับทราบเรื่องการลงสมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย	กต.

• การหารือกับกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
1. ความร่วมมือด้านความมั่นคง	- สองฝ่ายเห็นชอบให้มีความร่วมมือด้านข่าวกรองและการต่อต้านการก่อการร้าย	สชช. สมช.
2. ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม	- กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ทรงเน้นความร่วมมือด้านวัฒนธรรมควบคู่กับการแลกเปลี่ยนการเยือน โดยจะทรงใช้โอกาสการเยือนไทยของพระองค์เผยแพร่แนวทางมุสลิมสายกลาง (Amman Message) ทั้งนี้ นรม. ได้กราบทูลเชิญเสด็จฯ เยือนไทยในปลายปี 2548	กต. วธ.
3. สถานการณ์ในภาคใต้	- นรม. ได้สรุปสถานการณ์ล่าสุดในภาคใต้ และมาตรการของรัฐบาลที่จะนำมาซึ่งสันติภาพ และขอให้ฝ่ายจอร์แดนสนับสนุน ตลอดจนช่วยทำความเข้าใจกับสมาชิก OIC อื่นๆ ในกรณีปัญหาภาคใต้ ซึ่งกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ได้รับทราบและมีท่าทีตอบสนองที่ดี	กต.
4. การเปิด สอท. ไทย ณ กรุงอัมมาน	- นรม. ได้เสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการเปิด สอท. ระหว่างกัน โดยไทยจะเปิด สอท. ณ กรุงอัมมาน	กต.

1.2 การเยือนรัฐสุลต่านโอมาน

• การเข้าเฝ้า ฯ สุลต่าน Qaboos bin Said

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
1. ความสัมพันธ์ทั่วไป	- นรม. ย้ำว่า เป็นผู้นำไทยคนแรกๆ ที่ไปเยือนโอมานอย่างเป็นทางการ จึงถือได้ว่าขณะนี้ ทั้งสองประเทศมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดเป็นพิเศษ - นรม. ได้เชิญ สุลต่าน Qaboos เยือนไทย ซึ่งสุลต่านตอบรับคำเชิญด้วยดี และในเร็ว ๆ นี้ จะได้มอบ รอง นรม. โอมานมาเยือนไทยก่อน	กต.
2. เหตุการณ์ธรณีพิบัติภัย	- นรม. ขอบคุณฝ่ายโอมานที่ให้ความช่วยเหลือต่อผู้ประสบภัย ซึ่งฝ่ายโอมานประสงค์สนับสนุนการทำงานของศูนย์เตือนภัยลุ่มน้ำเอเชีย (Asian Disaster Preparedness Centre-ADPC) เพื่อเตือนภัยลุ่มน้ำด้วย	ทส.
3. ความร่วมมือด้านการค้า	- นรม. ย้ำว่าไทยซื้อน้ำมันดิบจากโอมานมากที่สุดเป็นอันดับสองรองจากญี่ปุ่น จึงขอให้โอมานพิจารณาซื้อสินค้าไทยเพิ่ม เช่น สินค้าอาหารฮาลาล หรือสินค้าเกษตรอื่น ๆ	พณ.
4. ความร่วมมือด้านน้ำมัน	- นรม. ได้หารือความเป็นไปได้ที่จะขยายความร่วมมือในการขุดเจาะสำรวจน้ำมันทั้งในโอมานและประเทศที่สาม เช่น แอลจีเรีย	พณ. ปตท.สผ.
5. การท่องเที่ยวเชิงรักษาพยาบาล	- ฝ่ายไทยจะจัดให้ รอง นรม. โอมาน มาดูงานในโรงพยาบาลที่มีชื่อเสียงของไทยระหว่างการเยือนไทยในปีนี้	สธ.
6. ACD	- ยินดีที่โอมานเสนอเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน - ขอบคุณโอมานที่สนับสนุนไทยเป็นเจ้าภาพการประชุมระดับผู้นำ ACD	กต.

• การหารือกับรอง นรม. แห่งสภาคณะรัฐมนตรีโอมาน

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
1. การแลกเปลี่ยนการเยือน	- นรม. เสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับสูง และเชิญรอง นรม. โอมาน เยือนไทยในโอกาสแรก	กต.
2. ความร่วมมือด้านพลังงาน	- พณ. เห็นว่า แม้ว่า ปตท.สผ. จะเข้าไปลงทุนในโอมานแล้ว แต่ทั้งสองฝ่ายยังสามารถร่วมลงทุนเพื่อขุดเจาะน้ำมันในประเทศที่สามได้	พณ. ปตท.สผ.
3. การท่องเที่ยวและการบริการทางการแพทย์	- ไทยพร้อมอำนวยความสะดวกแก่ชาวโอมานที่เดินทางมารับการรักษาพยาบาลในไทย - ไทยยินดีร่วมมือกับฝ่ายโอมานในการฝึกอบรม แลกเปลี่ยนความรู้ด้านการท่องเที่ยว สาธารณสุขและการรักษาพยาบาล	กต. กก. สธ.

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
4. ความร่วมมือด้านการค้า	- ไทยกำลังพัฒนา อ. ศรีราชา ให้เป็นศูนย์กลางการค้าไปสู่จีนและเวียดนาม จึงเชิญโอมานร่วมธุรกิจดังกล่าว รวมถึงการลงทุนร่วมกันในประเทศที่สาม ซึ่งโอมานเห็นว่าทำได้เพราะปัจจุบันมีการร่วมลงทุนกับเกาหลีใต้ในลักษณะดังกล่าว - โอมานเห็นว่าควรมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างภาคเอกชนรวมทั้งสภาหอการค้าของทั้งสองฝ่าย และแจ้งว่าโอมานได้แก้ไขกฎระเบียบการค้าการลงทุนเพื่อดึงดูดนักลงทุนจากต่างประเทศมากขึ้น - พณ. ขอการสนับสนุนในการอำนวยความสะดวกให้แก่ นักธุรกิจไทยที่เข้าไปทำธุรกิจในโอมาน ตลอดจนจัดงานแสดงสินค้าที่โอมานในเดือน ก.ย. 2548 โดยสินค้าที่เห็นว่ามีศักยภาพที่จะร่วมมือกันเพื่อส่งออกไปประเทศที่สาม ได้แก่ การผลิตอาหารฮาลาล อาหารกระป๋อง น้ำตาลทรายขาว	BOI พณ. สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย
5. ความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน	- ทั้งสองฝ่ายเห็นควรเร่งรัดให้มีการลงนามความตกลงว่าด้วย การส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน - เห็นควรให้เพิ่มเที่ยวบินของสายการบินโอมานในการบินตรงระหว่างกัน	กต. BOI
6. ความร่วมมือทางวิชาการ	- สองฝ่ายควรแลกเปลี่ยนความร่วมมือทางวิชาการและประสบการณ์ระหว่างกัน โดยไทยเชี่ยวชาญด้านการเกษตร การท่องเที่ยว การทำฝนเทียม การประมง และการรักษาพยาบาล	TICA
7. สถานการณ์ภาคใต้	- นรม. ได้สรุปสถานการณ์ล่าสุดในภาคใต้ของไทย และขอความสนับสนุนจากโอมานในการชี้แจงปัญหาดังกล่าวกับมิตรประเทศของโอมาน โดยได้เล่าถึงการหารือกับกษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 ของจอร์แดน เกี่ยวกับการสร้างความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับศาสนาอิสลาม (Amman Message) ซึ่งจะมีส่วนช่วยแก้ปัญหาในภาคใต้	กต.
8. ACD	- ไทยขอบคุณโอมานที่สนับสนุนไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับผู้นำ ACD - ไทยยินดีที่โอมานจะเป็นผู้ขับเคลื่อนในสาขาความปลอดภัยบนท้องถนน และขอเข้าร่วมในสาขาดังกล่าวด้วยเนื่องจากเป็นปัญหาของไทยเช่นกัน	กต.
9. การสมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย	- ฝ่ายโอมานรับทราบการขอความสนับสนุนต่อผู้สมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติของไทย	กต.
10. สถานการณ์ในอิรัก	- ทั้งสองฝ่ายเห็นร่วมกันว่าปัญหาดังกล่าวต้องใช้เวลานานแก้ไขระยะหนึ่ง จึงเรียกร้องความสนับสนุนจากทุกฝ่าย	กต.

ข้อสังเกต

- การเยือนทั้งสองประเทศในครั้งนี้ประสบผลสำเร็จเป็นอย่างสูงในการสร้างยุทธศาสตร์ร่วมในด้านการเมืองและเศรษฐกิจระหว่างกัน
- ทำให้ไทยมีบทบาทเด่นชัดขึ้น (Presence) ในภูมิภาคตะวันออกกลาง และกลุ่มประเทศมุสลิมสายกลาง
- โอมานและจอร์แดนจะเป็นทางเลือกใหม่ในการขยายผลทางเศรษฐกิจในภูมิภาคตะวันออกกลาง ทั้งในแง่พลังงาน และการเป็นประตูระบายสินค้าสู่ภูมิภาคตะวันออกกลาง
- ความสำเร็จของการเยือนจอร์แดนคือ การที่กษัตริย์อับดุลลาห์ที่ 2 จะเสด็จ ฯ เยือนไทยภายในไตรมาสที่สามของปีนี้เพื่อสานต่อความพยายาม Amman Message ในไทยตามคำเชิญของ นรม.
- สำหรับการเยือนโอมาน การลงนามใน MOU ยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการ จะช่วยอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูงต่อไป รวมทั้งได้รับการตอบสนองด้วยดีจากฝ่ายโอมานในการที่จะร่วมมือกันในสาขาพลังงาน

2. ข้อเสนอ เห็นควรนำผลการเยือนดังกล่าว เข้าสู่การประชุม ครม. เพื่อสั่งการให้แต่ละหน่วยงานปฏิบัติตามผลการเยือนข้างต้นโดยเร็ว

จึงกราบเรียนมาเพื่อกรุณาพิจารณา ข้อ 2

1/2565

พันตำรวจโท

(ทักษิณ ชินวัตร)

นายกรัฐมนตรี

๒๓ ธ.ค. ๖๕

๕

(นายวีระกร คำประกอบ)

รองเลขาธิการนายกรัฐมนตรีฝ่ายการเมือง
ปฏิบัติราชการแทน เลขาธิการนายกรัฐมนตรี